

1. Protezione dei dati presso l'Associazione delle Camere di commercio Svizzere e le sue 17 Camere di commercio regionali affiliate

Il trattamento responsabile dei dati personali delle nostre clienti e dei nostri clienti è una priorità per l'Associazione delle Camere di commercio Svizzere e per le sue 17 Camere di commercio regionali affiliate. Per questo motivo consideriamo molto seriamente la protezione dei dati.

L'Associazione delle Camere di commercio Svizzere mette a disposizione del pubblico l'applicazione online www.ataswiss.ch per conto delle sue 17 Camere di commercio regionali affiliate. Le 17 Camere di commercio regionali affiliate sono *associazioni emittenti* di carnet ATA («issuing associations») ai sensi dell' [Allegato A della Convenzione sull'utilizzo temporaneo](#).

Le Camere di commercio affiliate all'Associazione delle Camere di commercio svizzere ai sensi dell'Appendice 1, offrono ai clienti o ai richiedenti la possibilità di richiedere un carnet ATA. Questo documento doganale consente l'importazione temporanea di merci in uno o più territori doganali al di fuori della Svizzera. Il partner contrattuale del cliente o del richiedente è la Camera di commercio regionale competente, che in quanto tale è responsabile del trattamento dei dati del cliente e di tutti i servizi e le procedure relativi all'emissione e all'utilizzo di carnet ATA.

La presente informativa sulla privacy fornisce una panoramica dei dati personali raccolti, delle modalità di trattamento e dei destinatari. Troverete inoltre ulteriori informazioni su come esercitare i vostri diritti in relazione ai vostri dati personali.

Al fine di proteggere i vostri dati personali da accessi non autorizzati, adottiamo misure di sicurezza adeguate ai rischi connessi. Miglioriamo costantemente le nostre misure e le adattiamo allo stato attuale della tecnica.

Utilizzando il sito web www.ataswiss.ch, acconsentite al trattamento dei vostri dati personali e accettate le presenti disposizioni sulla protezione dei dati.

Escludiamo qualsiasi responsabilità per il contenuto di link esterni presenti sul nostro sito web o sui nostri canali di social media.

All'occorrenza dovremo modificare questa dichiarazione di tanto in tanto. Questa versione corrisponde allo stato di settembre 2024.

2. Ambito di applicazione

La presente informativa sulla privacy si applica a tutte le persone i cui dati sono trattati dalle 17 Camere di commercio regionali affiliate, indipendentemente dalle modalità di contatto con noi o con le nostre Camere di commercio affiliate. Si applica sia al trattamento dei dati personali già raccolti che a quelli che verranno raccolti in futuro.

Vi mettete in contatto con noi o con le nostre Camere di commercio affiliate in particolare se:

- visitate il sito web www.ataswiss.ch; ;

- contattate noi o una delle nostre Camere di commercio affiliate via e-mail;
- accedete al vostro account tramite il sito web www.ataswiss.ch;
- desiderate avere un rapporto contrattuale con una delle nostre camere di commercio affiliate o esiste già un tale rapporto;
- utilizzare i servizi di una delle nostre camere di commercio affiliate;
- vi candidate per una posizione al nostro interno;
- visitate i nostri centri dati o altri edifici;
- siete destinatarie / destinatari delle nostre informazioni o delle informazioni delle nostre Camere di commercio affiliate;
- siete la persona di contatto dei nostri partner commerciali e di organizzazioni o autorità.

3. Chi è responsabile presso di noi e come vi mettete in contatto con noi?

3.1. Gestore di siti web e proprietari della raccolta dati

È responsabile ai sensi della legge sulla protezione dei dati l'azienda che stabilisce se questo trattamento di dati personali deve avvenire, per quale scopo e come è organizzato. Si tratta della Camera di commercio affiliata competente per la vostra regione, secondo l'Appendice 1.

3.2. Responsabile della protezione dei dati:

La persona responsabile della protezione dei dati presso la nostra azienda è:

Vereinigung der Schweizer Handelskammern

Ruedi Bolliger

Kramgasse 2

Postfach

3001 Berna

ruedi.bolliger@ataswiss.org

4. Termini

Le definizioni dei termini rilevanti per la legge sulla protezione dei dati, come "dati personali", "trattamento", ecc... sono contenute nelle leggi pertinenti in materia di protezione dei dati, in particolare nella legge svizzera sulla protezione dei dati (Legge federale sulla protezione dei dati LPD); SR 235.1) e nell'ordinanza sulla protezione dei dati (Ordinanza relativa alla Legge federale sulla protezione dei dati (OLPD); RS 235.11) e, ove applicabile, nel Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'Unione europea (RGPD).

I dati anagrafici sono i dati di base che vi riguardano, come ad esempio titolo, nome, dati di contatto, data di nascita, informazioni di pagamento (mezzi di pagamento memorizzati, coordinate bancarie, indirizzo di fatturazione), informazioni sul vostro

rapporto con le nostre Camere di commercio affiliate (cliente, fornitore, visitatore, ecc...) o le vostre preferenze in merito al ricevimento di pubblicità, newsletter, ecc...

Raccogliamo i dati anagrafici, in particolare se instaurate un rapporto di clientela con una delle nostre Camere di commercio affiliate o siete referenti per i nostri partner commerciali, organizzazioni o autorità.

5. Base per la raccolta e il trattamento dei dati personali (vedi art. 6 RGPD)

Per quanto riguarda i vostri dati personali, ci atteniamo ai seguenti principi: Vi comunichiamo quali dati personali trattiamo per quale scopo, per quanto tempo li conserviamo e come li proteggiamo. Trattiamo solo i dati personali che abbiamo ottenuto legalmente. Una base giuridica per il trattamento dei vostri dati personali può essere (i) l'avvio o l'adempimento di un contratto, (ii) il vostro consenso, (iii) una legge o (iv) un interesse pubblico che ci consente di trattare i dati, o (v) un interesse legittimo da parte nostra (ad esempio, il mantenimento della funzionalità dei nostri sistemi IT, la documentazione di contatti commerciali, la garanzia della qualità).

6. Finalità del trattamento

Raccogliamo e utilizziamo i dati personali nella misura in cui ciò è necessario per fornire i nostri servizi e per offrire un sito web funzionale. L'utilizzo dei dati personali è inoltre necessario per la gestione del personale, per rispondere alle richieste di contatto, per eventuali misure di sicurezza, per la sicurezza delle nostre persone e dei nostri edifici, per l'elaborazione di candidature e per i rapporti con organizzazioni e autorità.

6.1 Visitatori del sito www.ataswiss.ch

Quando si visita il sito web www.ataswiss.ch, per ogni visitatore vengono memorizzati i seguenti dati: - indirizzo IP utilizzato; - browser incl. versione; - sistema operativo incl. versione; e - se disponibile, il dominio che ha portato a www.ataswiss.ch (motore di ricerca, banner, ecc...). L'Associazione delle Camere di commercio Svizzere o le sue 17 Camere di commercio regionali affiliate possono utilizzare l'indirizzo IP del visitatore per garantire il rispetto della presente informativa sulla privacy o la sicurezza dei servizi e del sito web www.ataswiss.ch e dei suoi utenti.

6.2 Parti interessate e clienti

Se desiderate acquistare i servizi offerti sul sito www.ataswiss.ch presso una delle nostre Camere di commercio affiliate, al momento della stipula del contratto verranno raccolti in particolare i vostri dati personali seguenti: Titolo, nome, cognome, indirizzo con numero civico, codice postale e luogo di residenza, numero di telefono (fisso e cellulare), indirizzo e-mail, account utente e la vostra password criptata per l'account cliente o per i commenti specifici del cliente.

I vostri dati personali saranno trattati per le seguenti finalità:

- per la o una (potenziale) conclusione di contratto;

- per l'adempimento e l'elaborazione di obblighi contrattuali e legali;
- per garantire i servizi e la loro qualità, compresa l'ottimizzazione e la personalizzazione dei servizi;
- per gestire e mantenere le relazioni con i clienti (ad esempio, cambio di indirizzo);
- per la sicurezza di azienda o infrastrutture (ad esempio, per la prevenzione delle frodi);
- per controllare le autorizzazioni di accesso e gestire l'account utente;
- per la fatturazione.

Se al momento dell'acquisto di un servizio selezionate un'opzione di pagamento online, ad esempio l'acquisto con carta di credito, il pagamento viene effettuato tramite il sistema di pagamento online del rispettivo gestore. In questo caso, i dati personali e di pagamento vengono trattati direttamente dal gestore del rispettivo sistema. Non conosciamo né memorizziamo i vostri dati di pagamento. In questo caso, si prega di osservare le disposizioni sulla protezione dei dati del rispettivo gestore del sistema di pagamento online.

6.3 Centri dati ed edifici

Non gestiamo nostri centri dati e non gestiamo alcun dato. La società autorizzata a ospitare e gestire il sito web www.ataswiss.ch è Uditis SA, Rue de la Gare 4, 2034 Peseux. Se visitate l'Incaricata in loco ed entrate in uno dei suoi centri dati o in altri edifici, vengono effettuate registrazioni video per la sicurezza di persone, edifici e oggetti. Inoltre, vengono registrati i vostri dati di contatto.

6.4 Trasmissione a terzi

I dati personali saranno trasmessi a terzi solo nei seguenti casi particolari:

- Se il trasferimento è necessario per l'adempimento del contratto stipulato con voi;
- Se avete dato espressamente il vostro consenso in questo senso; oppure
- Se siamo obbligati per legge a trasmettere i dati.

I vostri dati personali possono essere trasmessi anche a terzi al di fuori della Camera di commercio affiliata competente, che, in qualità di partner contrattuali della Camera di commercio in questione, svolgono servizi tecnici o organizzativi necessari per l'adempimento delle finalità di cui sopra o per attività commerciali generali.

Può trattarsi, ad esempio, di un fornitore o di un partner contrattuale di hardware, software, licenze, domini, ecc... o di un partner di hosting, di una tipografia o di un'organizzazione di consegna. Questi fornitori di servizi sono contrattualmente obbligati da noi o dalla Camera di commercio competente a trattare i vostri dati personali esclusivamente per nostro conto e in conformità alle nostre istruzioni e a garantire la protezione dei vostri dati personali mediante misure tecniche e organizzative adeguate.

I partner contrattuali dell'Associazione delle Camere di commercio Svizzere si trovano in Svizzera e nell'Unione Europea. Se un partner contrattuale si trova in un paese le cui

leggi sulla protezione dei dati non garantiscono una protezione dei dati personali paragonabile a quella della Svizzera, concludiamo contratti sulla base delle clausole contrattuali standard per il trasferimento dei dati a paesi terzi ai sensi dell'art. 46 del Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE (RGPD).

Tutti i carnet ATA emessi sono trasmessi a un database centrale gestito dalla Camera di commercio Internazionale (CCI) in Francia.

È fatta salva la divulgazione dei dati personali sulla base di una decisione delle autorità o per legge, ad esempio nei confronti di un'autorità penale, per il perseguimento e l'individuazione di attività illecite o nei confronti del Servizio di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (SCPT).

7. Tecnologie utilizzate

7.1 File di log del server

Le pagine richiamate vengono registrate in un file di log sul server web e cancellate dopo 30 giorni. Quelle memorizzati nel backup dopo massimo sei mesi.

Questa registrazione contiene le seguenti informazioni:

- l'indirizzo IP da cui si accede al sito web
- quale sottopagina è stata richiamata e se l'accesso è andato a buon fine
- la dimensione del file trasferito
- data e ora dell'accesso alla pagina
- se si accede alla pagina tramite un link, viene registrata anche la pagina originale (referrer HTTP), a condizione che il browser invii anche questa informazione
- il browser web e il sistema operativo utilizzati per accedere al sito web (user agent)
- e indirettamente la lingua trasmessa dal browser web.

La protocollazione degli accessi al server web viene effettuata per rilevare e analizzare attacchi e problemi sul nostro sito web, ma non per scopi pubblicitari.

7.2 Cookie

Quando si visita il nostro sito web viene impostato un cookie temporaneo (cookie di sessione). Questo viene utilizzato per le funzioni tecniche del sito web. I cookie non necessari non vengono impostati.

Un cookie è una semplice stringa di caratteri che viene memorizzata nel browser web. Nel caso di un cookie di sessione, esso viene memorizzato solo fino alla chiusura del browser web.

In generale, è possibile disattivare l'impostazione dei cookie nel browser web e da lì cancellare i cookie presenti.

7.3 Moduli d'ordine o altri moduli di contatto

Quando si utilizzano i moduli sul nostro sito web, la trasmissione dei dati è volontaria.

8. Sicurezza dei dati

L'accesso al nostro sito web è possibile solo tramite <https://>, vale a dire con crittografia TLS. In questo modo si garantisce che i dati immessi vengano trasmessi in modo sicuro.

La nostra incaricata che gestisce il sito web www.ataswiss.ch gestisce reti di dati sicure e conformi agli standard tecnici in vigore. Vengono adottate adeguate precauzioni tecniche e organizzative per proteggere i vostri dati da perdita, distruzione, falsificazione, manipolazione o accesso non autorizzato.

Sebbene l'Associazione delle Camere di commercio Svizzere e le sue 17 Camere di commercio regionali affiliate adottino tutte le misure necessarie per evitare la divulgazione dei dati a seguito di errori nella trasmissione dei dati o di accessi non autorizzati da parte di terzi, l'Associazione delle Camere di commercio Svizzere e le sue 17 Camere di commercio regionali affiliate non possono assumersi alcuna responsabilità per tali eventi indesiderati.

9. Durata della memorizzazione dei dati

Memorizziamo i dati personali per il tempo necessario o che appare necessario per il raggiungimento dello scopo. Un periodo di memorizzazione diverso può derivare da obblighi legali di prova e di conservazione, disciplinati dal Codice delle obbligazioni (RS 220), dall'Ordinanza sui libri di commercio (Olc RS marzo 2023 221.431), dalla Legge sulle telecomunicazioni (LTC; RS 784.10) o dalla Legge sulla Sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (LSCPT) (RS 780.1), nonché per motivi di conservazione delle prove o per evitare la prescrizione delle pretese legali.

10. Diritti degli interessati

Avete il diritto di richiedere in qualsiasi momento alla Camera di commercio regionale competente per la vostra zona (vedi elenco nell'Appendice 1) quanto segue:

- Informazioni sul trattamento dei vostri dati personali;
- Correzione dei vostri dati personali;
- Cancellazione dei vostri dati personali;
- Limitazione del trattamento dei vostri dati personali;
- Rilascio dei vostri dati personali in un formato strutturato, comunemente utilizzato e leggibile da una macchina.

In qualsiasi momento avete diritto di rifiutare il vostro consenso o di revocare il consenso già concesso.

La vostra richiesta deve essere inviata per iscritto alla Camera di commercio regionale competente per territorio, insieme a una copia di un documento d'identità. Potete farlo via e-mail, scansionando la copia o inviandola per lettera all'indirizzo della Camera di

commercio competente. Per i contatti e-mail e gli indirizzi postali delle nostre Camere di commercio regionali affiliate, consultate l'elenco riportato nell'Appendice 1.

Inoltre, avete la possibilità di presentare un reclamo all'autorità garante della privacy competente.

Appendice 1 - Elenco delle Camere di commercio regionali («issuing associations»)

Aargauische Industrie- und Handelskammer AIHK

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.aihk.ch/>

Handelskammer beider Basel HKBB

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.hkbb.ch/>

Handels- und Industrieverein des Kantons Bern HIV, Berner Handelskammer

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.bern-cci.ch/>

Chambre de commerce et d'industrie du canton de Fribourg CCIF

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <https://www.hikf.ch/>

Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève CCIG

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.ccig.ch/>

Chambre de Commerce et d'Industrie du Jura CCIJ

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.cci.j.ch/>

Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer LIHK

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.lihk.li/>

Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz IHZ

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.ihz.ch/>

Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie CNCI

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.cnci.ch/>

Industrie- und Handelskammer St. Gallen-Appenzell IHK

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.ihk.ch/>

Solothurner Handelskammer SOHK

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.sohk.ch/>

Industrie- und Handelskammer Thurgau

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.ihk-thurgau.ch/>

Camera di commercio, dell'industria, dell'artigianato e dei servizi del cantone Ticino

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.cc-ti.ch/>

Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie CVCI

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.cvci.ch/>

Chambre valaisanne de commerce et d'industrie

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.cci-valais.ch/>

Handelskammer und Arbeitgebervereinigung Winterthur HAW

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.haw.ch/>

Zürcher Handelskammer ZHK

Contatti, informazioni sulla protezione dei dati: <http://www.zhk.ch/>